

1094..., 1095...
1096..., 1097...



http://www.busch-jaeger-katalog.de/1032-0-0483.artikel.html

DE
EN
NL

Deutsch

Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz

1094 U 1095 U 1097 U	Öffner, mit Schiebeschalter
1096 U	Öffner, mit Schiebeschalter, 24 V
1094 UTA 1095 UTA 1097 UTA	Öffner, mit Schiebeschalter und Istwert-Anzeige
1096 UTA	Öffner, mit Schiebeschalter und Istwert-Anzeige, 24 V
1095 UF	Öffner, mit Fernfühler

GEFAHR
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.
- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter www.BUSCH-JAEGER.de oder durch Scannen des QR-Codes.

Hinweis
Beachten Sie die ab dem 01. Januar 2018 gültige EU Verordnung 2015/1188 „Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Einzelraumheizgeräten“.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das Gerät wird in geschlossenen Räumen für die Regelung der Temperatur bei Heizsystemen/elektrischen Fußbodenheizungen eingesetzt. Der UP-Einsatz darf nur in UP-Gerätedosen nach DIN 49073-1, Teil 1 oder geeigneten Aufputzgehäusen montiert werden.

Hinweis
Einsatz nur in trockenen Räumen!

Technische Daten

Nennspannung	1094... 1095... 1097... 1096...	230 V AC ±10 %, 50 / 60 Hz 24 V AC ±10 %, 50 Hz
Schaltleistung	1094... 1095 U 1095 UTA 1095 UF 1096... 1097...	10 (4) A, 230 V AC 16 (2) A, 230 V AC 1 (1) A, 24 V AC 5 (2) A, 230 V AC
Anschlussklemmen	1094... 1095 U 1095 UTA 1096... 1097... 1095 UF	1,5 mm² ... 2,5 mm² 2 x 2,5 mm² / 1 x 4 mm²
Temperatur-einstellbereich	1094... 1095 U 1095 UTA 1096... 1097... 1095 UF	1 ... 6 (5 ... 30 °C) 1 ... 6 (10 ... 50 °C)
Temperatur-absenkung		4 K
Schalttemperatur-differenz		±0,5 K
Schutzart		IP 20 (EN 60529)
Fernfühler 1095 UF		NTC 10 kΩ / 25 °C
Fühlerleitungs-länge 1095 UF		4 m
Umgebungs-temperaturbereich		0 ... 30 °C
Wirkungsweise (DIN EN 60730-1)		1B
Verschmutzungs-grad (DIN EN 60730-1)		2
Bemessungs-Stoßspannung (DIN EN 60730-1)		4000 V

A	Höhe: 150 cm / Mindestabstand: 30 cm
B	Montage an Kältebrücken vermeiden
C	Zugluft / Sonneneinstrahlung vermeiden
D	Wärmestrahlung externer Geräte vermeiden

Hinweis
Zur Verbindung mit Warmwasserheizungen werden für den Regler Stellventile "stromlos geschlossen" benötigt.

[1]	Zentralscheibe (Abdeckung)
[2]	Mitnehmerscheibe
[3]	Einstellknopf (Rückseite)
[4]	Positionsnase

- Gerät anschließen
- Gerät in UP-Dose befestigen.

Positionierung des Einstellknopfes
1. Einstellknopf [3] aufsetzen:
- Zuerst beide Markierungen zueinander drehen (Grundstellung, siehe Pfeile).
- Einstellknopf aufsetzen. Positionsnase [4] muss in die Aussparung der Mitnehmerscheibe [2] greifen.

[A]	1094..., 1095 U 1095 UTA
[B]	1095 UF
[C]	1097...
[D]	1096...
[e]	Anschlüsse 24 V AC
[f]	Anschlüsse 24 V AC
[g]	Aktivierung Temperaturabsenkung
[h]	Ausgang Ansteuerung Heizlast
[i]	Ausgang Ansteuerung Kühllast
[k]	Die Sensorleitung muss in einem Installationsschutzrohr verlegt werden.

Hinweis
Schaltpunktgenauigkeit (nach 1 - 2 Std. Betrieb) gegeben. Temperatur zur schnelleren Angleichung zunächst höher als gewünscht einstellen.

[B] Kalibrierung (nur bei 109x UTA)
Zum Steuern von Lasten > 2 A zur Anzeigenkalibrierung Heizung anschließen. Heizung schaltet sich automatisch für ca. 20 Minuten ein. Display zeigt CA-Symbol. Display stellt sich nach einigen Minuten auf Raumtemperatur ein. Wiederholung: Gerät ca. 8 Minuten spannungsfrei schalten.

Display zeigt "E3" (ERRO 3) an, wenn sich die Markierung des Einstellknopfes [3] nicht im definierten Einstellbereich befindet (siehe "Positionierung des Einstellknopfes").

[B] Offset-Funktion (nur bei 109x UTA)
Das Erreichen der Raumtemperatur ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Die Skala zeigt Anhaltswerte.

Der Einstellknopf kann in 4 Stufen um insgesamt ±6 °C für eine möglichst genaue Einstellung versetzt werden:

- Einstellknopf [3] abziehen.
- Positionsnase [4] an Einstellkopfunterseite abschneiden.

Bedienung

[1]	LED Temperatur-absenkung aktiv
[2]	Schiebeschalter
[a]	Externe Temperaturabsenkung
[b]	Gewählte Temperatur
[c]	Dauernde Temperaturabsenkung
[3]	Einstellknopf Raumtemperatur
1	= 5 °C
2	= 10 °C
3	= 15 °C
4	= 20 °C
5	= 25 °C
6	= 30 °C

[B]
Nur Abdeckung mit Ausschnitt für Temperatur-IST-Wert-Anzeige (nur bei ... UTA)

4	Symbol im Display
[a]	Heizung eingeschaltet
[b]	Temperaturabsenkung aktiv
[c]	Kalibrierung

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

English

Electronic room temperature controller insert

1094 U 1095 U 1097 U	Normally closed contact, with sliding switch
1096 U	Normally closed contact, with sliding switch, 24 V
1094 UTA 1095 UTA 1097 UTA	Normally closed contact, with sliding switch and actual value indication
1096 UTA	Normally closed contact, with sliding switch and actual value indication, 24 V
1095 UF	Normal closed contact, with remote sensor

DANGER
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

Read the operating manual carefully and keep it in a safe place. Additional user information and information about planning is available at www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

NOTE
Starting from January 1, 2018, please observe the valid EU Directive 2015/1188 "Regulations with regard to the ecodesign requirements for local space heaters".

Intended use
The device is used in closed rooms for the regulation of the temperature for heating systems/electric underfloor heating. The flush-mounted insert must only be installed in flush-mounted sockets according to DIN 49073-1, Part 1, or suitable surface-mounted housings.

NOTE
Use only in dry rooms!

Technical data

Nominal voltage	1094... 1095... 1097... 1096...	230 V AC ±10%, 50 / 60 Hz 24 V AC ±10%, 50 Hz
Switching capacity	1094... 1095 U 1095 UTA 1095 UF 1096... 1097...	10 (4) A, 230 V AC 16 (2) A, 230 V AC 1 (1) A, 24 V AC 5 (2) A, 230 V AC
Connecting terminals	1094... 1095 U 1095 UTA 1096... 1097... 1095 UF	1,5 mm² ... 2,5 mm² 2 x 2,5 mm² - 1 x 4 mm²
Temperature adjustment range	1094... 1095 U 1095 UTA 1096... 1097... 1095 UF	1 - 6 (5 - 30 °C) 1 - 6 (10 - 50 °C)
Temperature reduction		4 K
Switching temperature difference		±0.5 K
Protection type		IP 20 (EN 60529)
Remote sensor 1095 UF		NTC 10 kΩ / 25 °C
Sensor line length 1095 UF		4 m
Ambient temperature range		0 - 30 °C
Manner of operation (DIN EN 60730-1)		1B
Degree of contamination (DIN EN 60730-1)		2
Rated surge voltage (DIN EN 60730-1)		4000 V

A	Height: 150 cm/minimum distance: 30 cm
B	Avoid mounting on thermal bridges
C	Avoid draught and direct sunlight
D	Avoid the heat radiation of external devices

NOTE
For connection to hot-water heating appliances, servo valves of the "closed when de-energized" design are required for the controller.

[1]	Cover plate (cover)
[2]	Drive plate
[3]	Adjusting knob (rear)
[4]	Position lug

- Connecting the device
- Connect the device in a flush-mounted socket.

Positioning of the adjusting knob
1. Put the adjusting knob [3] into place:
- First turn both markings towards each other (home position: see arrow).
- Put the adjusting knob into place. The position lug [4] must engage in the hole of the drive plate [2].

[A]	1094..., 1095 U 1095 UTA
[B]	1095 UF
[C]	1097...
[D]	1096...
[e]	Connections 24 V AC
[f]	Connections 24 V AC
[g]	Activation of temperature reduction
[h]	Output for controlling the heating load
[i]	Output for controlling the cooling load
[k]	The sensor cable must be installed in a protective cable duct.

NOTE
The switching point accuracy is achieved (after 1 - 2 hours of operation). Initially set the temperature higher than desired for faster adaptation.

Calibration (only for 109x UTA)
To control loads > 2 A for the calibration of the display, connect the heating. The heating switches on automatically for about 20 minutes. The display shows the CA icon. The display adjusts to room temperature after a few minutes. Repeat: De-energize the device for about 8 minutes.

The display shows "E3" (ERRO 3) when the mark of the adjusting knob [3] is not located within the adjusting range (see "Positioning of the adjusting knob").

Offset function (only for 109x UTA)
The room temperature is reached depending on the ambient conditions. The scale shows reference values. To obtain a setting that is as accurate as possible, the adjusting knob can be offset in 4 stages by a total of ±6 °C:

- Remove the adjusting knob [3].
- Cut off the position lug [4] on the bottom of the adjusting knob.

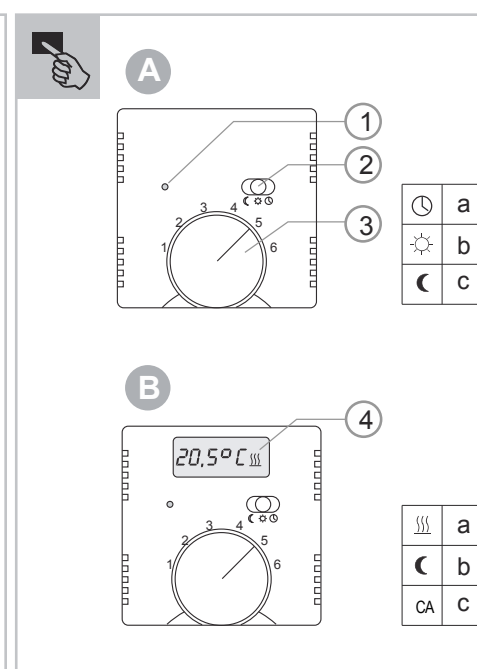
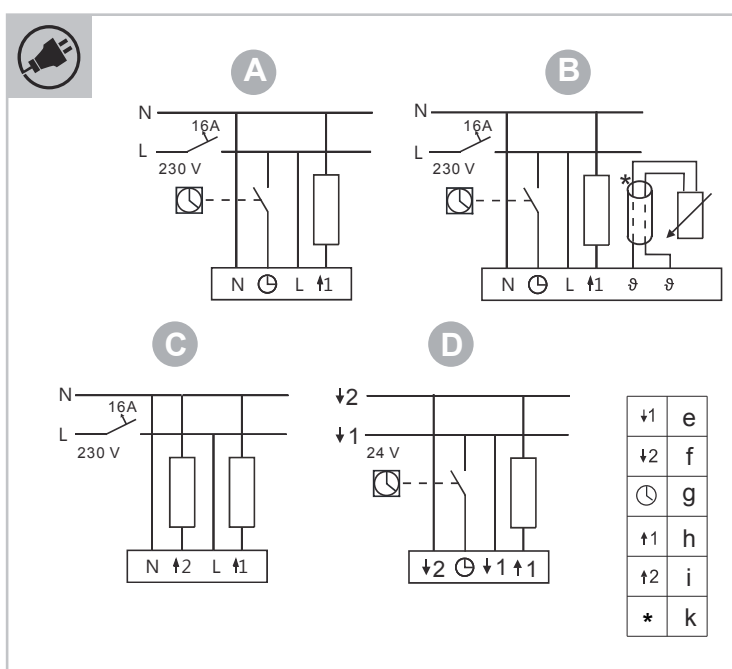
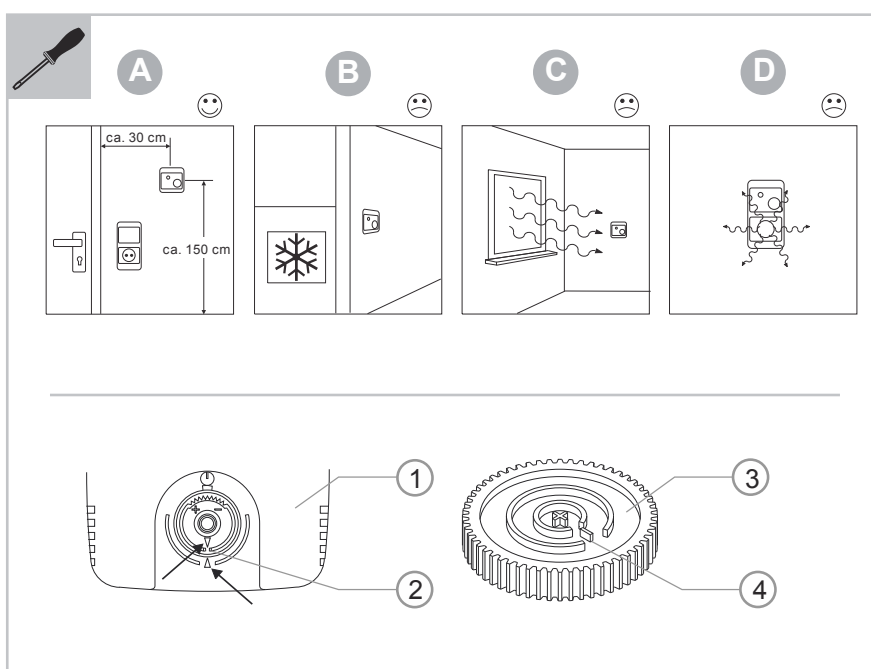
Operation

[1]	LED temperature reduction active
[2]	Slide switch
[a]	External temperature reduction
[b]	Selected temperature
[c]	Constant temperature reduction
[3]	Adjusting knob for room temperature
1	= 5 °C
2	= 10 °C
3	= 15 °C
4	= 20 °C
5	= 25 °C
6	= 30 °C

[B]
Only cover with cutout for actual temperature value indication (only for ... UTA)

4	Icon on the display
[a]	Heating switched on
[b]	Temperature reduction active
[c]	Calibration

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de



1094..., 1095...
1096..., 1097...



<http://www.busch-jaeger-katalog.de/1032-0-0483.artikel.html>

DE
EN
NL

Nederlands

Elektronische kamerthermostaatsokkel

1094 U 1095 U 1097 U	Verbreekcontact (NC), met schuifschakelaar
1096 U	Verbreekcontact (NC), met schuifschakelaar, 24 V
1094 UTA 1095 UTA 1097 UTA	Verbreekcontact (NC), met schuifschakelaar en indicatie werkelijke waarde
1096 UTA	Verbreekcontact (NC), met schuifschakelaar en indicatie werkelijke waarde, 24 V
1095 UF	Verbreekcontact (NC), met externe voeler

GEVAAR

Bij direct of indirect contact met spanningsvoerende delen treedt er een gevaarlijke stroomdoorgang door het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningsvoerende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie en informatie over de planning op www.BUSCH-JAEGER.de of door scannen van de QR-code.

Opmerking

U dient rekening te houden met de vanaf 1 januari 2018 geldende EU-verordening 2015/1188 "Eisen inzake ecologisch ontwerp voor toestellen voor lokale ruimteverwarming".

Beoogd gebruik

Het apparaat wordt in gesloten ruimtes gebruikt voor de temperatuurregeling bij verwarmingssystemen / elektrische vloerverwarmingen. De inbouwsokkel mag uitsluitend in inbouwdozen die voldoen aan DIN 49073-1, deel 1 of geschikte opbouwbehuizingen worden gemonteerd.

Opmerking

Uitsluitend in droge ruimtes gebruiken!

Technische gegevens

Nominale spanning	1094... 1095... 1097...	230 V AC ±10 %, 50 / 60 Hz
	1096...	24 V AC ±10 %, 50 Hz
Schakelvermogen	1094... 1095 U 1095 UTA	10 (4) A, 230 V AC
	1095 UF	16 (2) A, 230 V AC
	1096...	1 (1) A, 24 V AC
	1097...	5 (2) A, 230 V AC
Aansluitklemmen	1094... 1095 U 1095 UTA 1096... 1097...	1,5 mm ² ... 2,5 mm ²
	1095 UF	2 x 2,5 mm ² / 1 x 4 mm ²
Instelbereik voor temperatuur	1094... 1095 U 1095 UTA 1096... 1097...	1 ... 6 (5 ... 30 °C)
	1095 UF	1 ... 6 (10 ... 50 °C)
Temperatuurverlaging		4 K
Schakeltemperatuurverschil		±0,5 K
Beschermingsgraad		IP 20 (EN 60529)
Externe voeler	1095 UF	NTC 10 kΩ / 25 °C
Lengte voelerleiding	1095 UF	4 m
Omgevings-temperatuurbereik		0 ... 30 °C
Werkwijze (DIN EN 60730-1)		1B
Verontreinigingsgraad (DIN EN 60730-1)		2
Nominale stootspanning (DIN EN 60730-1)		4000 V



A	Hoogte: 150 cm / minimale afstand: 30 cm
B	Montage aan koudebruggen vermijden
C	Tocht / zonnestralen vermijden
D	Warmtestralen externe apparaten vermijden

Opmerking

Voor de verbinding met warmwaterverwarmingen zijn voor de regelaar "stroomloos gesloten" regelkleppen nodig.

[1]	Centraalplaat (afdekking)
[2]	Meenemerplaat
[3]	Instelknop (achterzijde)
[4]	Positieneus

1. Toestel aansluiten
2. Apparaat in inbouwdoos bevestiging.

Positionering instelknop

1. Instelknop [3] plaatsen:
 - Eerst beide markeringen naar elkaar toe draaien (basisstand, zie pijlen).
 - Instelknop plaatsen. Positieneus [4] moet in de uitsparing van de meenemerplaat [2] grijpen.



[A]	1094..., 1095 U 1095 UTA
[B]	1095 UF
[C]	1097...
[D]	1096...
[e]	Aansluitingen 24 V AC
[f]	Aansluitingen 24 V AC
[g]	Activering temperatuurverlaging
[h]	Uitgang aansturing verwarmingsbelasting
[i]	Uitgang aansturing koelbelasting
[k]	De sensorkabel moet in een installatie-beschermhuis worden gelegd.



Opmerking

Schakelpuntprecisie (na 1 - 2 uur werking) gegeven. Temperatuur voor snellere aanpassing eerst hoger dan gewenst instellen.

Kalibratie (alleen bij 109x UTA)

Voor het besturen van belastingen > 2 A voor aanpassingskalibratie verwarming aansluiten. Verwarming schakelt automatisch voor ca. 20 minuten in. Op display verschijnt CA-symbool. Na enkele minuten wordt de ruimtetemperatuur op het display weergegeven. Herhaling: apparaat ca. 8 minuten spanningsvrij schakelen.

Op het display verschijnt "E3" (ERRO 3) als de markering van de instelknop [3] niet in het gedefinieerde instelbereik ligt (zie "Positionering instelknop").

Offset-functie (alleen bij 109x UTA)

Het bereiken van de kamertemperatuur is afhankelijk van de omgevingsvoorwaarden. De schaal geeft richtwaarden aan. Instelknop kan in 4 trappen en in het totaal ±6 °C verplaatst worden voor een zo precies mogelijke instelling:

1. Instelknop [3] eraf trekken.
2. Positie-uitssteeksel [4] aan onderzijde van instelknop eraf snijden.

Bediening

[A]	
[1]	Led temperatuurverlaging actief
[2]	Schuifschakelaar
[a]	Externe temperatuurverlaging
[b]	Ingestelde temperatuur
[c]	Continue temperatuurverlaging
[3]	Instelknop kamertemperatuur
1	= 5 °C
2	= 10 °C
3	= 15 °C
4	= 20 °C
5	= 25 °C
6	= 30 °C

[B]

Alleen afdekking met uitsparing voor indicatie van de werkelijke temperatuur (alleen bij ... UTA)

4	Symbool op display
[a]	Verwarming ingeschakeld
[b]	Temperatuurverlaging actief
[c]	Kalibratie

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de